

## 399682-2026 - Súťaž

Nórsko – Tlmočnicke služby – Interpretation services Målselv- and Nesna kommune 2026 - 2030  
OJ S 111/2026 11/06/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim -  
Oznámenie o zmene  
Služby

### 1. Kupujúci

---

#### 1.1. Kupujúci

Úradný názov: Målselv kommune

E-mail: [kjd@finnut.no](mailto:kjd@finnut.no)

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia pod kontrolou miestneho orgánu

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

#### 1.1. Kupujúci

Úradný názov: Nesna kommune

E-mail: [kjd@finnut.no](mailto:kjd@finnut.no)

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia pod kontrolou miestneho orgánu

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

### 2. Postup

---

#### 2.1. Postup

Názov: Interpretation services Målselv- and Nesna kommune 2026 - 2030

Opis: The contracting authorities for this procurement are (municipality number: kommune):-  
5524: Målselv kommune- 1828: Nesna kommunene is independent contracting authorities in  
this procurement and will sign the framework agreement separately with the chosen tenderer.

Identifikátor postupu: e754233c-6abd-4607-97c0-0fe59678b575

Interný identifikátor: 2025-020

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

Hlavné prvky postupu: The procurement concerns interpretation services over the telephone and systems such as Microsoft Teams, Zoom or equivalent. An interpreter is requested in the following languages: Arabic, dari, English, farsi, Italian, Juba-Arabic, Dutch, njaruanda, pashto, Persian, Polish, Russian, somali, provisional arabic, swahili, tagalog, thai, tigrinja, ukrainian and hungarian. Other languages can also be requested. Interpretation assignments with physical attendance may be relevant. A framework agreement shall be signed with one tenderer.

##### 2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79540000 Tlmočnicke služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

##### 2.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Nordland/Nordlândia (NO071)

Krajina: Nórsko

Doplňujúce informácie: The procurement concerns interpretation services over the telephone and systems such as Microsoft Teams, Zoom or equivalent. An interpreter is requested in the following languages: Arabic, dari, English, farsi, Italian, Juba-Arabic, Dutch, njaruanda, pashto, Persian, Polish, Russian, somali, provisional arabic, swahili, tagalog, thai, tigrinja, ukrainian and hungarian. Other languages can also be requested. Interpretation assignments with physical attendance may be relevant. A framework agreement shall be signed with one tenderer.

**2.1.2. Miesto plnenia**

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Troms/Romsa/Tromssa (NO072)

Krajina: Nórsko

**2.1.3. Hodnota**

Predpokladaná hodnota bez DPH: 4 515 000,00 NOK

**2.1.4. Všeobecné informácie**

**Právny základ:**

Smernica 2014/24/EÚ

Anskaffelsesforskriften - --

Anskaffelsesforskriften - --

**2.1.6. Dôvody na vylúčenie**

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Jednotný európsky dokument pre obstarávanie (JED)

## 5. Časť

---

**5.1. Časť: LOT-0000**

Názov: Interpretation services Målselv- and Nesna kommune 2026 - 2030

Opis: The contracting authorities for this procurement are (municipality number: kommune):-  
5524: Målselv kommune- 1828: Nesna kommunene is independent contracting authorities in this procurement and will sign the framework agreement separately with the chosen tenderer.  
Interný identifikátor: 2025-020

**5.1.1. Účel**

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79540000 Tlmočnícke služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

**5.1.2. Miesto plnenia**

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Nordland/Nordlândia (NO071)

Krajina: Nórsko

Doplňujúce informácie: The procurement concerns interpretation services over the telephone and systems such as Microsoft Teams, Zoom or equivalent. An interpreter is requested in the following languages: Arabic, dari, English, farsi, Italian, Juba-Arabic, Dutch, njaruanda, pashto, Persian, Polish, Russian, somali, provisional arabic, swahili, tagalog, thai, tigrinja, ukrainian and hungarian. Other languages can also be requested. Interpretation assignments with physical attendance may be relevant. A framework agreement shall be signed with one tenderer.

**5.1.2. Miesto plnenia**

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Troms/Romsa/Tromssa (NO072)

Krajina: Nórsko

### 5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 30/06/2026

Dátum konca trvania: 30/06/2030

### 5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 4 515 000,00 NOK

### 5.1.6. Všeobecné informácie

#### Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Nevyžaduje sa

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

### 5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Jednotný európsky dokument pre obstarávanie (JED)

### 5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nóřčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 03/06/2026 10:00:00 (UTC+00:00)

západoeurópsky čas, GMT

Adresa súťažných podkladov: <https://permalink.mercell.com/253954124.aspx>

### 5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

#### Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://permalink.mercell.com/253954124.aspx>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nóřčina

Elektronický katalóg: Povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 17/06/2026 10:00:00 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 3 Mesiace

#### Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 17/06/2026 10:00:00 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

#### Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

### 5.1.15. Techniky

#### Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 100

#### Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

### 5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Nord-Troms og Senja tingrett

Organizácia poskytujúca informácie týkajúce sa všeobecného regulačného rámca pre dane uplatňovaného v mieste plnenia zákazky: Nord-Troms og Senja tingrett  
Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Finnut AS  
Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Finnut AS  
Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Finnut AS

## 8. Organizácie

---

### 8.1. ORG-0001

Úradný názov: Finnut AS  
Registračné číslo: 981539885  
Poštová adresa: Rådhusgata 5  
Mesto: VADSØ  
PSČ: 9800  
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Finnmark/Finnmárku/Finmarkku (NO073)  
Krajina: Nórsko  
Kontaktné miesto: Anskaffelser Finnut  
E-mail: [anskaffelser@finnut.no](mailto:anskaffelser@finnut.no)  
Telefón: +47 78950040  
Fax: +47 78950041  
Internetová adresa: <http://www.finnut.no>

#### **Roly tejto organizácie:**

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania  
Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom  
Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania

### 8.1. ORG-0002

Úradný názov: Målselv kommune  
Registračné číslo: 972418005  
Poštová adresa: mellombygdveien 216  
Mesto: Moen  
PSČ: 9321  
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Troms/Romsa/Tromssa (NO072)  
Krajina: Nórsko  
Kontaktné miesto: Finnut as  
E-mail: [kjd@finnut.no](mailto:kjd@finnut.no)  
Telefón: 93633815

#### **Roly tejto organizácie:**

Kupujúci  
Vedúci subjekt skupiny

### 8.1. ORG-0003

Úradný názov: Nesna kommune  
Registračné číslo: 939600515  
Poštová adresa: movegen 24  
Mesto: Nesna  
PSČ: 8700  
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Nordland/Nordlândia (NO071)  
Krajina: Nórsko  
Kontaktné miesto: Finnut as

E-mail: [kjd@finnut.no](mailto:kjd@finnut.no)

Telefón: 93633815

**Roly tejto organizácie:**

Kupujúci

**8.1. ORG-0004**

Úradný názov: Nord-Troms og Senja tingrett

Registračné číslo: 926 723 022

Poštová adresa: postboks 2510

Mesto: Tromsø

PSČ: 9270

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Troms/Romsa/Tromssa (NO072)

Krajina: Nórsko

E-mail: [tntspost@domstol.no](mailto:tntspost@domstol.no)

Telefón: 77 60 34 00

Fax: +47 78950041

**Roly tejto organizácie:**

Organizácia pre preskúmanie

Organizácia poskytujúca informácie týkajúce sa všeobecného regulačného rámca pre dane uplatňovaného v mieste plnenia zákazky

## 10. Zmena

---

Verzia prechádzajúceho oznámenia, ktorá sa má upraviť

:

f4b5f37e-aaf8-457c-b50c-879af46f2f05-01

Hlavný dôvod zmeny

:

Aktualizované informácie

Opis

:

new information and changed product list

**10.1. Zmena**

Identifikátor oddielu: PROCEDURE

**10.1. Zmena**

Identifikátor oddielu: LOT-0000

## Informácie o oznámení

---

Identifikátor/verzia oznámenia: 1f0c8f37-8feb-4922-bf69-d9dd1566e4e2 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 09/06/2026 13:28:55 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Dátum odoslania oznámenia (eSender): 09/06/2026 13:29:11 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: angličtina

Číslo uverejnenia oznámenia: 399682-2026

